巡禮西國圖記

六

上
1249
5

特別
ハ4
3043
6

門 ハ4
號 3043
巻 6

京都府下乙訓郡石見上里村
法泉寺住
日下真法
明治三十年十月寄附之

昭和廿三年四月廿六日購求

参天台五臺山記第六
大宋國熈寧六年(癸丑)正月一日(己巳)天晴從卯一
点通事諸僧参大卿少卿梵中三藏廣梵大師
崇梵大師新来中天文恵大師大天国二人典
座房皆有茶湯慈濟大師廣智大師定照筆受
退出先畢仍不謁還畢諸大師来坐点茶未時
廣梵大師与上官一人中天二人共来点茶湯
看法花壇荘厳感歎無極申時梵才三蔵来坐
看壇場惟観買来新暦二巻(六十文)天下郡譜五姓括
一部蜀種図一帖茶器十口(百五十)六時行法経六

二日丙午天晴梵学大師真梵与照大師共来看
法華壇景德寺住僧右街僧録澄鑒大師法堂
小師也新来中天二人御筆吏名惠遠惠寂大
天國二人名吉祥子衆護容省取受孫宣惑来
乞門見奏依有聖旨来催者注付草真名与畢
惟観手買来暦一巻傳燈語要三巻揚文公談
苑三帖百官圖二帖太上老君枕中經一帖七
時行法經七八一
三日丁未天晴齋旼三藏送菓四種千時薊州雍
凞寺賜紫僧戒月与照大師共来点茶湯了他

寺僧七人又来皆看法花壇随喜感歎惟観買
来暦一帖京州圖一帖七時行法畢經二三
四日戊申天晴從廣梵大師天吉祥許有請七人
皆参向点茶二度湯一度話云王舍城為外道
婆罗門家今無王舍城登霊鷲山一日云〻屋
舍敷板如日本國坐為礼二同賜紫僧二人来
看法花壇不知何寺僧廣梵大師見八字文殊
曼陀罗梵字不動尊天台大師影等感歎〻〻
申旼大天國一人来令見大天國袈裟両重黄
色七條無堵七時行法畢經四五六

自養齋藏

五日己酉天晴五臺行者温仁寺等与五百銭返
了菩薩名直也人々与銭惣一千文了殿直劉澤
来与絹一疋畢了参三藏房有茶飲見大天國
漉水囊究如搭鈴形入水小口水不落下最奇
怗也五臺行者温仁詒僧名与百文畢七時行
畢七八
六日庚戌天晴齋時典座可道持平茸煎惣大器
一杯分諸僧共喫道事持本草括要一帖注千
字文一帖与通事養生要集一巻頗知醫道故
戌時照大師房喫藥酒七時行法畢經一二

七日辛亥天晴他諸寺高僧八人来拜答拜畢天
吉祥三藏共来取遣茶令喫畢戌時次菓子十
二種酒請照大師令喫已畢次請大天國二人
可道典座令喫菓酒畢七時行法了經三
八日壬子天晴他寺高僧三人来拜行法二問不
起拜次景德寺僧一人出文字来拜令喫茶湯
畢名行興慈氏大聖院主者容省官人以取受
孫宣武爲首二人絹貳拾疋持来回賜絹勅給
者即乞請文從取受書与案文写与本使畢案
文云大日本國延暦寺阿闍梨大雲寺主傳灯

大法師位賜紫云今文領得容省有押到回賜
絹二十疋者
右件前項絹並依数交領訖謹具状申聞謹状
煕寧六年正月七日大日本國延暦寺阿
闍梨傳燈大法師賜紫某
昨日事依志却退今日記之即三人与一貫五
百文畢次司家三人来乞錢苔比度無文字沙
汰仍不可与由示畢是依三蔵命也申時備菓
子十二種請中天竺新来賜紫恵遠寂二人令
喫茶薬湯已畢七時行法了經四五

九日癸丑天晴齋時可道典座送菜二種已時相
國寺訳經正梵学宗梵大師恵海来喫茶湯畢
大天國吉祥子同喫畢他寺賜紫大師等八人
来拜看法花壇礼拜畢七時行了經六
十日甲寅雨下他寺僧十五人来拜照大師自手
持茶来令喫畢於文恵大師房与梵才三蔵共
喫茶次於梵才三蔵房茶薬奉借百光房伴師
作撤法界私記一巻金剛頂經蘊悉地經并一
巻申時客省官人二人持来状云正月十一日
駕出閤梨并退事等赴内門前祗候迎駕居請

来日五更早来於内門前山楼從西廊上祇候
請書知
即依使請書与返報　勅宣感謝成尋等八人
并通事来日五更早参内門西廊上祇候迎駕
起居与使二人銭各二百文畢令喫茶薬畢以
行者令借馬九疋馬主来且取三百文畢残六
百文来日可取者以　宣旨文令覧三蔵感〻
大天國吉祥子取　宣旨文令見梵義大師持
還畢酉時通事陳詠見　朝見處来七時行法
了經七

十一日乙卯雨下依客省官人来候九人乗馬参
南門前廊有安下處而依雨　駕出延引者乍
騎馬還畢午時天晴馬九疋主与九百文畢未
時客省官人一人来十三日可有駕出者与二
百文畢梵才三蔵借看觀心經法花經四巻大
懺法一巻懺法注抄一巻文恵大師借懺法畧
私記一巻金剛頂藴悉地疏官符一巻七時行
法了經八
十二日丙辰天晴客省官人来与文字云客省奏
得聖旨令闍梨等於興國寺南門前迎駕起居

惟濕上者已時登講堂上階見華厳海會観
音像善才童子向菩薩立見四方京内如掌見

大宋正教序如右

大宋新訳聖教序 文化十五戊寅正月重交大藏中宋紹興戊辰之本校之乃以点付字側肖者辨焉

大矣哉我仏之教也化道群迷闡揚宗性廣博
宏辯英彦莫能究其旨精微妙説庸愚豈可度
其源義理幽玄真空莫測包括萬象鮮音喩元
根綜法納之紀綱沙无際之正教拔四生於苦
海譯三藏之秘言天地変化乎陰陽日月盈虧
乎寒暑大則説諸善悪細則比於恒沙含識萬
端幇可尽述若窺像法女影随形離六惟以長
存歴千却而可久須弥納蔵於芥子如垣蕩於
無邊達磨西来法傳東土宣揚妙理順從指皈
彼岸菩提愛河坐滅用行於五濁悪趣極溺於
三業途中経意世以雜窮道無私而永泰雪山
貝葉若銀臺之燿目歳月煙蘿起香界之自遠
巍巍罕測杳杳難名所以道資十聖徳被三賢
至道起於乾元衆妙生乎太易摠繁形類竅鑿
昏明絶彼是非閑茲蒙昧有西域法師天息災
等常持四息早悟三乘翻貝葉之真詮讀人天

之聖教芳猷塵啓運偶昌時閏五声於文章暢
四始於風律堂ゝ容止巍ゝ耀光曠劫而民藝
重明玄門昭顕軌範而。弥光妙法浄衆騰音利
益有情倶登覚岸无。成障礙救諸疲羸冥昧慈
悲浩汗物表柔伏貪佷啓。滌昏愚演小乗声聞
合真儀諸大乗正覚立真性含悟而蒙福藏教
釈而重興幻迷逢火宅深喩雖設其数不知者
多善念生而。無量潜臻悪業興而随縁皆随調
御四象積行十方樹花雨於金輪護恒沙於玉
闕有頂之風不可壊天際之水。弗能漂澄寂湛

然圓明清。浄之智恵性空無染。妄。想鮮脱之回
縁可以離煩悩於心田可以得清涼於宇宙朕
懋非博学釈典微闡豈堤序文以示来者如麼
蛍爝火不足比之於暖日将微蠡量海。未能窮
。尽於深閫者哉

大中祥符八年八月日翰林侍詔朝奉大夫守少卿同
軽車都尉臣白憲奉勅書

入内内侍有内侍殿頭勾當印経院編修所監訳経臣知
西天訳経三藏臣　天息災　等謝表
臣天息災等言今月十四日西頭供奉官衛紹

欽傳聖旨賜臣等
御製新訳經三藏聖教序者
叡旨宏深
皇謨炳蔚爾
渾梁於覚路昭
展象於(落字)門緇素之倫皈依閑極伏惟
應運統天叡文英武大聖至明廣孝皇帝陛下
清淨神禹業邁災唐
步斗極以申戒
握河圖而闡化

削平多疊紹恢震旦之區
洪濟黎元同金妙喜之國猶復濬微淨衆廣闡
仁祠覃海藏之真詮訳難山之秘語臣等久居
紀域夙尚真樞候律占雲織
中華之有聖聚沙刻枕知妙道之在人幸奉見
多遠踰葱極精誠懇至惠力潛待冒弱水之險
難遂藁街之
藁街之
朝謁還叨
震春獲演契經翻善逝之微辭續摩騰之舊典

勉遵
仏記粗暢宗源
心游二諦濬発
惟幾之息戢戌
有煥之言上着睿回旁昭
懿律灑
中宸之輪舒布
王猷遵迦陵之音遍滿法界是以標題玉簿冠
映金園超勝會於永平陋前囬於貞観群生郷
衆如蔭於一雲未字瞻持若踏於十地臣等素
懃懵昧幸偶
休明叨
綸綍之奬稱盒苾蒭之栄曜欽羕
覆護愈励傾覆臣等無任感
天荷
聖激切屛営之至謹奉表称
謝以
聞　臣天息災等誠惶誠恐頓首　謹書
雍熈三年十月日　西天訳経三藏朝散大夫
試鴻臚少卿明

放大師賜紫巨天息(本作災)等上表
御書院祗應臣祐有方錐門
十三日丁巳天晴卯一点向興國寺南大門僧俗
多以集立辰一点謁燒使供奉談話同二点
駕出前陳供奉官人騎馬數千人来或着紫衫
或着赤或着善悪青衫馬並鞍具甚妙也不可
記盡次御馬十疋置鞍牽来皆以錦霞鞍鐙不
具其体鞍以黄金白銀琉璃作之究如錦霞帶
次有腰輿以錦霞次上卿近御輿騎馬並来徒
行兵士官人不知其數三重圍御輿各着錦衫
捧金銀杖年若中僧各捧金銀杖扶令持共人
下馬之處自叙之揔供奉人不知幾万人制御
輿入大門於中門前朝見既了傾低頭皆以敬
屈了興國寺諸僧一里參向御輦即前至寺鐃
鈸先入寺捧金銀造蓮花各長五六尺香爐燒
香御輿張錦頂無鳳蓋木皮後陣人不委見數
入門畢即還傳法院畢不見皇帝燒香作法午
時還御云云未時從内有御使賜茶菓入銀八
角莒盛鍮石盞即令作三藏進表案文云大日
本國延暦寺阿闍梨大雲寺主傳灯大法師位

賜紫沙门臣成尋
今月十三日蒙中使賜到上元節茶菓下
項成尋茶二斤菓子十楪
小師七人各茶一斤菓子共三十五楪
右伏蒙
聖恩賜到上件茶菓臣寺已私受訖不任
曠天荷
聖榮耀微切屏營之至謹具狀稱謝以聞
謹奏
熈寧六年正月　日具位如前成尋等狀表封

自養齋藏

上盡具位名狀表謹封
与使臣錢二百文畢三藏并典座可道馳東西
沙汰表事等他僧無此茶菓日本僧施面目耳
三藏許送菓子廿五種加新菓也茶二斤至茶
被返畢小師五人先遣明申文令作三藏令写
照大師付司家軍御藥遠去间令付陳御藥案
文云
大日本國延暦寺阿闍梨大雲寺主傳灯大法師位賜紫成尋
右成尋今欲先遣小師賴緣快宗惟觀心賢
善久等五人令陸路赴明州尋商客船却帰

日本切處經過州縣関津不練行由別有阻滞
欲乞宮中出給公憑許令前去仍乞公文牒明
州市舶司揀拾穩便舶船逐一交付商客前往
其頼縁等五人乞且於明州廣惠教院安下等
候便次又有沙弥一名長明今乞聖節授壇受
戒亦乞劄付戒壇院許令受戒訖使令隨後皈
日本國未敢自專伏乞監使御藥大造據狀敷
奏施行謹録狀上
牒件狀如前謹狀年月日具位名　牒
戌時請大天國吉祥子英典座可道令喫茶菓

酒畢七時行法經三
十四日戊午天晴備弥菓廿二種茶一壺送少卿
坊次菓子五種茶一壺送梵義大師天吉祥房
次菓十種茶壺送慈濟(原作倫)大師國清寺行者二人
来喫茶畢慈倫大師来坚葉書云恐今晚来日
宣内前者今朝齋時三藏送平茸乳芋羹
大一杯分与松本諸僧行興國寺見物種々舞
樂雅樂女舞童舞等如相國寺元三日見物云
々松本一人不行見大畧駕出(日本行幸名々)莊嚴今
見万人次燒香人出錢多々釈云々七時行法

畢經四五 今日 駕出五岳 次天清寺次
相國寺夜半還御云云
十五日己未天晴辰時慈濟大師来坐今日月望
十五日曰之来拜者次大天國吉祥子来語同
前次崇梵大師来同前以通事為使菓子十揲
茶一壺送崇梵大師房次送廣梵大師房次送
道晃典座房次送照大師房數皆同前六人僧
行興國寺見 大皇大后皇大后三人（恐皇后二字有之）行詣燒
香傳語云如駕出供奉人數只女官騎馬上臈
戴霞面衣下臈頭面三后各五六十人以上令
持菓田扇如日本儀式大皇大后者皇帝祖母
皇大后者 皇帝母后皇后者皇帝夫人云云以
數百繩式人持之式員驢馬云云 聖秀一人為
留守人不行見七時畢經六
十六日庚申天晴齋時梵義大師送蘿蔔大一抔
分諸僧畢司家永和等二人来各与一貫錢了
金山寺經藏来拜二月向西京可礼三藏真身
由告之七時行法畢經七八 三藏来坐行法
之間不出會
十七日辛酉天晴齋時梵義大師送蘿蔔大一器

照大師好茶自持来令喫諸僧次参向三藏房
喫茶入天國吉祥子来語五天多以菩薩戒爲
受戒本其作法聞之不似日本作法出家人不
用婦女不用童子深以禁之人皆有道心僧来
施物送中無施物人或取耳黄金施或脱衣施
云云七時法了經一
十八日壬戌天晴放賴縁供奉三部印信中蘊悉
地印信令寫訳經華受定照大師兩家五佛種
子梵字十字令寫譯經三藏梵義大師天吉祥
以爲中天竺人撰令盡也皆行向房語之從梵

才三藏房有請即行向喫茶梵義大師齋時送
餅淡八切八人斷蘿蔔兩種各一抔梵才三藏
送平茸煎物一抔以五臺石銚子一口送与照
大師畢中天竺惠遠和尚談話次云　皇帝賜
金羅紫袈裟單衫裙絞同三種絹同三種者依
祈雨驗被賜云々大平興國寺楽声始自十四日
昼夜不斷小師等毎日見物種々　猴楽舞
不可見盡云云相國寺天清寺啓聖寺皆以女比
云々大内門前又以不可思議云云有宣旨被
元日本僧見物處々皆行見門物　后宮車

千万云楼上□滿殿上人等見之云名上元節
正月例事也天始自十三日夜京内燈如日本
十二月晦夜及十五夜三箇夜也諸州只十五
日夜一夜云七時行法経二
十九日癸亥天晴少卿請日本八人令喫茶湯次
通事共行向大天國吉祥子房問行程答云大
天國五天竺中西北方経海從西海問南行二
箇月到着西印度信渡國下陸步行二箇月
来中印度云々大天國王域四面答一百里云云
梵義大師送蘿蔔一大杯七時行法了経三四

廿日甲子天晴齋後小師等行向相國寺浴堂頼
縁供奉一人留以通事送薪沐浴成尋一人郎
畢照大師送酒一瓶菓子風藥三九七時行法
了経五六午時依別勅宣入内　侍省供奉官
依宣旨来問云於五臺山見何異相以通事答
奏云於中臺上現五色光又問云見他相答不
見他相又問云光長短何答一丈許又問云於
途中往還州府志有無何答云皆以志丁寧其
中太原府龍圖宷以丁寧儲齋兩度共以窮美
志与錢十貫皮裘二領潞州折州代州皆有齋

二度途间菓子等多〻也他州雖儲齋依無暇
過〻又问云可住當院何荅云待花水赴台州
天台山十二處道場一〻数十日修行秘法欲
垩應其後明後年奏事由入京又参五臺山每
臺頂九旬修行佛道飯京是本意也通事申云
参臺二十八日之间全以無雪下廿八日参着
畢二十九日不雪下山諸又感喜無極是即菩
薩奉迎也云云還向之间二十六日無雪下廿
六日着當院二十七日雪下是人夫音也云云
供奉官感善大卿少卿三藏同座両度点茶三

藏申云六七年常坐不臥希有人也者即還参
了依宣旨皇太后御經進内了
廿一日乙丑天晴衡慶院住持賜紫尼子恵送来
日齋諸八人可迎者依三藏命与使者行者百
文錢畢司家三人来令見五人帰鄉沙弥受戒
宣旨御藥李無挙被他行间持勾當被中下也
入内〻侍省東頭供奉官勾當御藥院權勾當
傳法院陳遂礼者与司家一錢了前後司家与
錢十貫了絹六疋了三藏来坐剃頭之间不談
話七時行法了經七

廿二日丙寅天晴辰一点借馬九足八人道事向
齋處少卿并梵才三藏梵義大師西天惠遠和
尚惠寂和尚大天國吉祥子衆護同道向齋到
着後大卿来會出向賜紫尼并尼衆未拜衛慶
院廣大伽藍也施主尼年七十三老宿有才人
也七左方一座大卿二座三藏三座賜紫尼妙
回大師法貴崇德院〻主每日説法講法花經
人也年七十九施主院生人惠師也右方一座
少卿二座梵名大師三座成尋左方後坐中天
二人大天國二人齋行事賜紫僧知事僧古者

後座日本七人通事一人旨書珍膳以尼衆并
俗為垣下上簡錢一貫下簡各賓五百文綾并
絹手巾各二襪各一足大卿少卿成尋三人別
有單衣一領金綾腰帶一午時帰了九足各与
百文了通事以錢買薫陸香完燒香料了客省
宣感来五人帰郷可乞朝辞幾日朝辞者二十
七日可宣由議定畢依先日約束与絹一疋了
参三藏房告此子細畢七時行法了經八一
廿三日丁卯天晴齋時三藏送茎立（菜名下文廿六日可見）大一杯七人
小一杯照大師送菜二坪日本消息頗惟親心

賢泗州大師影一鋪一舩頭曽聚取与送日本
五百羅漢像一鋪梵才三蔵取与同送日本杭
州能大師盈比羅漢了虚空應現五百羅漢已
亡無多年云〻三蔵被拾絶感涙難抑百官圖二
帖百姓名帖揚文公談苑三帖八巻天州府京
地里圖一帖傳灯語要三帖(宇治御經蔵奉納)法花音
義一巻(大雲寺主蔵奉納)唐暦一帖老君枕中經一帖
注千字文一帖以上進上日本左大臣殿暦一
巻進上民部卿殿寒山詩一帖暦一帖進上治
部卿殿且須惟觀了永嘉集一巻證道歌注一
帖泗州大師傳二巻廣清涼傳三帖古清涼山
傳二巻入唐日記入巻送石蔵經蔵七時行法
了經四五
廿五日(己巳)天晴齋時小典座可道茎立大一抔
持来三蔵行者十六羅漢像十六鋪釈迦像一
鋪持来与直銭十貫四百文絹三足了摠合十
四貫也送石蔵料耳通事陳詠食料与絹一足
了從當院倉借出五百羅漢摸印七人各一両
本摺取三蔵来四人料与好紙十六枚了成尋
与人〻好紙并折紙了左衛景徳寺慈氏大聖

院比丘雄戴（随原）來拜天台山大慈寺普賢懺堂住
僧也日本國元燈和尚弟子也者容看取受宣
戒來五人小師歸日本明州牒并弘路州縣駅
劵使文字三道持來皇帝廣恩寔以不可思議
文字如左
容省牒傳法院
准傳法院牒據日本國僧成尋狀令欲先遣
小師賴緣快宗觀心賢善久等五人令陸路
往明州尋高客船却歸日本功慮經過州縣
関津不練行由別有阻滯欲乞宮中出給公

憑許令前去仍乞公文牒明州市舶司揀搭穩
便船舶遂一交付高客前往其賴緣等五人乞
息於明州廣惠教院安下等候使次又有沙弥
一名長命令乞　聖節投壇受戒亦乞劄付戒
壇院許令受戒訖使令隨令賴緣等五人朝辭
所准上傳法院牒容者後歸日本國僧成尋等
乞要於今月廿七日令未敢施行取
聖旨　熙寧六年十一月廿五日　延和殿追
呈奉
聖旨賴緣等五人　傳宣樞密院老三州使

臣〻一名押伴前去并給与通馬駅券餘並
　依所乞
牒具如前令奉
聖旨令頼縁等五人於今月二十七日朝辞其
遞馬駅券已具状申樞密院所有棟梒穏便舶
船前去及且於廣恵教院安下等候使次亦牒
明州並訖内沙弥長命一名乞　聖節投壇受
戒速請移文於所乞戒壇院依應上件指揮施
事須牒
傳法院候到更請照會仍希公文向手謹牒

　煕寧六年正月二十五日牒
権樞密副承京東上閤門副使権同管勾客省
　四方館公事提点醴泉觀公事張
東上閤門使管勾客省四方館公事勾當御前
志佐
　軍頭引見司兼提挙集視公事兼提挙中太
　一宮狀
唐人手跡准本省奏劉子在前
　右具如前令欲牒
　両浙轉運司并

明州侯到請名一依前次
聖旨指揮仍行移文字与沿路州縣及指揮
下本州市舶司揀選堪好舶船交付穩便容
人引伴賴緣等歸本國及指歸廣惠教院且
令賴緣等五人於本院安下等候客人引伴
歸本國并牒
傳法院請前詳項
聖旨指揮照會仍請行移文字与戒壇院候將
來 聖寧令沙弥長命投壇受戒希公文回示
并開𨳝門者取處分

熙寧六年正月日駈使官梁造名兼受[illegible]
再李造名 且旂造名 拾勾押官李造名兼受
行发[本亡]劄旦造名
[illegible]名 [illegible]名 [illegible]名
七日行法了經六七
廿六日庚午天晴齋時梵義大師送菜二杯諸大
喫崇梵大師小師景福請諸僧喫茶次梵義大
師請諸僧喫茶湯次參三藏房点茶令出見文
字合集經梵本見出來廿五卷未徹秘密名字
三摩地分梵本青焔明王儀軌梵本房莊嚴宝

王經梵本皆中天竺貝葉㝡優美也司家三人
来乞錢小師出合一貫与了奉官依　宣旨来
依通事出去次筆書云奉　聖旨先帰本國五
人幾日可赴明州欲志送本國
主物色可附小師者成尋筆答奏云奉　聖旨
先帰本國五人小師相議来二十九日出云但
使臣未来待使来告可定日志送本國　主物
色且以感悦即供奉入懐中還参七時行法了
經八一
廿八日辛未宣一点五人通事参内天晴齋時小

典座送平茸煎物大一杯午時五人帰来両少
卜五人皆賜紫衣於御前着紫衣於御前着紫
步進庭中申慶賀畢者面見作法如前於廊下
有齋賜絹各十足院内大卿少卿三藏梵義等
四人房々列参五人拜賀了与錢五百文小師
与了絹五十足持来客省下部三人各与百文
了次容者上薦以宣戒為首三人来与絹一足
半了司家三人来与錢一貫了房裝束下部一
人来乞与二百文了五人賜紫院内諸僧感歎
無極是只被饗應大師故也者院中老宿等多

着黄衣今小師五人著紫是希有事也申時客
者宣戒来与絹六疋牛了通事雖固辞与五疋
了典座二人各与一疋了行者二人各与百文
了惟観与大天國行者褐也三件新出家料吉
祥子所乞也者与了行者来拝三藏来悦引見
揚文公談苑圓通大師從衆賜皆以紫衣依其
例所賜欲慈濟大師来請即行向房有茶菓藥
食備珍膳有十飯三藏来請有茶菓小飲七時
行法了經二三
廿八日壬申天晴借出院倉達磨六祖摸搨取照

大師志与原紙九張絹紙云々究三鉢料摺了三藏
以十五張宛小師等五人摺取了七時行法了
經四八
廿九日癸酉天晴御藥以別使送院牒文云傳法
院准客省牒准本院牒日本國僧成尋状今欲
先遣小師頼縁快宗惟観心賢善久等五人今
陸路往明州尋商客船却帰日本切慮經過州
縣関津不練行由別有阻滞欲乞官中出給公憑
許令前去仍乞公文牒明州市船司棟搭穏便
船々逐一交付商客前往其頼縁等五人乞

亘於明州廣惠教院安下等候便次又有沙弥
一名長命今乞聖節投壇受戒亦乞劄付戒壇
院許令受戒訖便令随後帰日本國僧成尋等
乞要於今月二十七日令頼縁等五人朝辭所
准上項本院牒客省未敢施行取
聖旨熈寧六年正月二十五日　延和殿進呈
奉聖旨頼縁等五人傳　宣樞密院差三班使臣
臺名押伴前去并給與遞馬駅券餘並依所乞
牒令奉
聖旨令頼縁等五人於今月二十七日朝辭其

遞馬駅券已具狀申樞密院所有棟搭穏便舶
船前去及且於廣惠教院安下等候便次亦牒
明州煎訖內沙弥長命臺名乞
聖節投壇受戒速請移文於所乞戒壇院依應
上件指揮施行牒請照會者
右具如前當院已劄戒壇院請依應　客省
牒內聖旨指揮施行去訖今劄送
日本國僧成尋依此照會
熈寧六年正月日　有捺印戒壇院牒送客省了
夜臣來今出見　宣旨文云

自養齋藏

在容省牒乃至朝辞其逓馬駅皆如前状畧之伏乞依傳
宣指揮
右奉
聖旨依已得指揮仍差借職王宗彦今劄付
王宗彦準此
熙寧六年正月日
少卿為五人賜紫恍来坐点茶了文恵大師来
坐古清涼山傳二帖被返了即送日本奉治部
卿殿了文恵大師志与釈迦仏牙頌一鋪即送
日本奉宇治殿客省官人来小師五人捻与五
百文銭了六祖影二張送日本一張石蔵一張
進宇治殿向文恵大師房見寫吾形像懸壁郎
作頌云吾相非相従労郢匠〻〻既傳復成幻
妄幻妄逦真〻〻亦假名虚堂撝對水月澄明写
取同文恵大師書別紙告云　大僧視真已最
夢中夢更観身水身了七時行法了経六七
廿日甲戌天晴齋時照大師自捧戒令行者汁一
菓二経将来午時陳　御薬来依　宣旨通事
陳詠別給每日令外二百文妻子食者従二十
七日至二月十日二貫八百文被下了是依

聖旨被重和尚故也者院内雜事支配後被歸
閤少卿三藏梵名比丘梵字西天新來二人大
天二人皆送至大平寺云至房点茶湯了大天
二人名冩取參内一人名搽誐羅裨竝一人名
生僧伽羅吒多三藏來坐悅通事餘事十三日
上元節茶菓文惠大師不在間未志送今日從
廨院歸來即以菓五經送房返事如右
洋人至尊示　手澤兼惠十三日所賜珍菓不
敢奉　拒已依數捧收訖仰荷勤原弗勝悚戢
不宣　智普和南

阿闍梨法師 侍者
七旺行法了經八一
二月一日乙亥天晴喫粥之後崇梵大師慈濟大
師來喫茶畢今日朝拜諸大師互以向房〻依
負參向依負來坐了齋旺梵才三藏送茶立九
杯梵名大師為喫茶請即行向喫茶了申旺以
入内〻侍東頭供奉官張士良使臣下賜被志
獻日本　皇帝金泥法華經錦廿足物色如右
金書法花經七卷用金渡銀起実斂通裹釘子
裝經褾一具盛㪺縹袁銷金裏經帙子羌金襆

金
川合羅雲鳳細錦二疋
川倒仙細錦二疋
川攢鴈細錦二疋
川黄師子細錦二疋
川雑花暈細錦二疋
川族四金鵰細錦二疋
川翠毛白師子細錦二疋
川方勝天下樂細錦二疋
川方勝宜男細錦二疋

川盤毬雲鴈細錦二疋
依日及晩不進受領表來日可賜使由申了
院内諸大師司家等來見感〻七眩行法了
經二三
二日丙子天晴供奉使人來即進表云具位成尋
等今月一日蒙
中使宣降到送臣本國物已依
聖旨來數受領訖臣已逐一令小師五人如法
并受護前去謹具狀數
熈寧六年正月日　具位ム等　状奏

與使銭百文了来時監使御藥来出會了使臣
王宗彥来五日小師可出由納了三司劵容省
牒等三通家以丁寧也見御藥被下大天二人
錢四十貫依梵名大師等奏被下也十年遠来
無錢無使依之一日所奏也新来中天二人可
帰本國由奏了七時行法了經
三日丁丑天晴蔡諫議齋請書来文云今於傳法
院下項請日本國僧八人今月初四日到西者
等四位蔡諫議位齋紫衣成尋褐衣頼縁快宗
聖秀惟觀心賢善久長命二月日与使錢百文

了七時行法了經五
四日戊寅天晴辰一点以馬五足參僧四人成尋
頼縁惟觀長命并通事也快宗聖秀心賢善久
依疱瘡病不參先以大花含二大香爐燒香讀
經日本平坐作法三礼唄表白發願請誦法花
經一二卷三人或第一卷或觀音經〻了齋布
施成尋賜好絹二疋三人各一疋通事別給大
瓶酒一瓶齋中間從大内送賜菓子精進物大
一荷以四人紫衣兵士令持之究如輿四人持
四大瓶酒一人又持菓子一盖進交領文学使

与錢一貫家可云無止人侍人密令見請文云
樞密制使朝散大夫右諫議大夫蔡定歸院了
与馬錢了七時行法了經六
五日己卯天晴齋時梵義大師送菜次送茶七旼
行法了經七
六日庚辰天晴齋時照大師送菜汁三藏送汁諸
僧別有七旼行法了經八
七日辛巳天晴齋旼三藏送菜汁梵義大師送茶
七時行法了經一
八日丙午天晴辰一点賴緣快宗惟觀心賢善久

自養齋藏

人伕臣馬　兵士一人馬鋪六人知鋪揩〻六
人相共出去了七旼行法了經二
九日癸未天晴院內來將軍齋已旼依請行向五
人前喫茶湯　樞密侍中大處博　參政侍郎
王珪中書參政諫議馮京中書樞密制使諫議
吳充樞密制使諫議蔡定如例問日本作法以
通事答了七旼法經三
十日甲申天晴齋旼照大師送菜汁今日終日從
三藏房菓茶等種〻也七旼行法了經四
十一日乙酉天晴齋旼三藏送菜二杯文惠大師

自養齋藏

送茉五抔汁一抔照大師送二抔汁一抔多以
与通事七時行法了經五
十二日丙戌天晴大相國寺三覚院講經論傳戒
紫善湊送齋請其文云善湊啓取二月十五日
釈迦弥勒四寂之辰取十三日夜就大相国寺
佛牙院懺悔四戒十四日備齋紙迎伏望法慈
早賜　光降謹狀　年月日具位如前
請了七時法了經六
十三日丁亥天晴依㖃唹味無術送齋辞書了齋
時三藏送茉汁及申尅送藥食每日可送由被

送而以通事為使不可送給由两度切申留了
自本不用非時依之停止了三藏志寂丁寧也
七時行法了經七
十四日戊子天晴齋時照大師送茉二抔汁一抔
午時三藏從齋所令持与銭五百文衣收一令
書文字示云　湊和尚傳語　闍梨為不来齋
時嚫銭各五百文衣收一令希知之聖秀長命
各五百文絹手巾一ヶ以百文沐浴了七時行
法了經八
十五日己丑天晴齋時以前依例参向諸房皆有

茶湯文惠濟及大師數度來向齋時三藏送汁
一杯梵義大師送菜二杯三藏令送見藏本諸
教壇圖一卷披見金剛界諸尊別壇圖也皇日
記云于時長興三年四月內於洛京敬愛寺內
寫得畢日本國持念弘順大師賜紫寬補記之
惠文記大平興國五年五月日
熙寧四年仲冬
開寶追福院左街貳錄譯經文鑒大師用寧字
宗厚東坐題
寬補是朱雀院御時与寬建超會等十一人來唐

國人也瑜伽大教大教與大唐從寬補受灌頂
人世余人云奝然法橋日記依超會大師語所
記也超會云入唐五十年生年八十五云々七時
法了經
十六日庚寅天晴齋了梵義大師送茶三人喫了
辰破九十五粒三藏送給嗽良藥也一服一粒
臨非以生薑湯呑下云々今夜以酒服七粒了
三藏送酒一瓶子也七時行法了經二
十七日辛卯天晴齋時三藏送羹一杯齋了文惠
大師送原三杯三藏來數對談話萬歲院講律

惠通宗来德珠三人以持律僧二人為使借送
四分羯磨二帖宣律師述四分含注戒本疏六
巻（律師宣述）行事抄會正記七巻（本十二巻也）真悟大師
元堪述付使借与律街相一帖律要私抄一帖
行事抄六巻南海傳四巻三藏送茶喫了七眈
法了經三
十八日（壬辰）天晴辰時三藏并文惠大師来共行
向堂寺浴室公家施温室良供奉為勅使道俗
濟々出入梵義大師送茶沐浴七眈法了經四
十九日（癸巳）天晴三藏送散十六ヶ分人々了四

明江鎮来拜秀才及第人云々入夜照大師自
持来梨一杯荔一杯文惠大師送茶七眈法了
經五
廿日（甲午）天晴齋後梵義大師送茶三藏来坐四
分注本疏有印板納興國寺戒藏可令交易摺
本云々七眈法了經六
廿一日（乙未）天晴齋時照大師自捧菓二種来次
以行者送羹一杯齋了文惠大師送茶申眈文
惠大師送平茸調羹一杯茎立七杯七時法了
經七

廿二日丙申天晴講堂集會駅經堂寺他寺〻〻有齋〻後讀文字令集經第四巻了分散了大卿少卿三藏抄義天吉祥綴文二人等受二人證義八人等也讀人證義文正也南岳七代記行向文惠大師房達磨魏來梁來掛違欲見寺代記也而大師書与詩云達磨識詞西來跨水徙逢羊（渡海逢羊來年）半夜悽〻暗渡江（從梁往魏）日下更憐双象馬（日下是長安双象馬是傳大士也）西枝嫩桂久昌〻（嫩即少桂林也）年代記又借了來日可令看省点茶湯了三藏來坐七時法了經八

廿三日丁酉天晴齋時照大師送羹一杯菓一杯次送茶從戒壇有使問沙弥祠部（出家官牒）三藏來答大唐有沙弥祠部日本無祠部便暴諾還了申時以使請参向等及通事陳詠為渡日本要買小船囙之与唐絹二十五疋了交易錢廿五貫買齋香上品十三臍了日本定米五百石云〻三藏感歎即有茶湯以論得經心地觀經理懺悔文獻三藏了合掌礼拜了願坐一佛淨土拭涙數度可云道心者七時法了經一

廿四日戊戌天晴齋時照大師送羹一杯菓一杯

次送茶以通事照大師示云新羅捻一口者借
申用之献亘絹一足永欲給頚者答云使不可
有直早志献由畢即来悦文恵大師送達磨大
師自西天来勘文如右達磨大師以正法眼蔵
及袈裟付嘱二祖恵可聽吾偈曰
吾本来茲土傳法救迷情一花開五葉結菓自
然成大師當梁武帝普通八年丁未九月二十
一日到此土梁帝不契至當年十月十九日過
江北此是魏第八主孝明帝大和十年至少林
寺得二祖付法已於大和十九年丙辰十月五
日而入滅葬熊耳山經三年曰魏有使宋雲自
西土廻葱嶺逢見大師手携隻履云吾帰西天
後宋雲到本國當魏第九主荘帝乃聞奏尋開
塔而全身不見唯留隻履存為大師示滅至今
大宗凞寧六年得五百三十九年矣讃曰
觀音應迹王宮誕神明珠辨智宝坐多身多
羅親卯双径逢奉帰命我祖水月空雲

依祖门心印集録之奉呈
依古今通系圖勘之梁武帝天監十九年改元
為善通元年八年丁未即魏明帝大和十年也

達磨和尚来至震旦相當南岳大師生十三年
大和十九年達磨和尚未滅當南岳大師生年
十二梁武帝魏明帝同時皇帝也
大相國寺東經藏戒律院圓則座主来以照大
師劫〻乞受法花法照大師示云只觀無常迅
速一心要持經修行數年講法花念誦法花人
也者以廿六日庚子日可授内約了伏地礼拜
随喜帰了 照大師志与胡文三枚唐朝徐詰
学士所書金剛般若經本四枚可渡日本者也
七時行法了經二

廿五日戊巳天晴齋時照大師送汁一丨菜二丨
次茶自作帰天台奏狀行向三藏房令見無取
捨仍令請書照大師三藏以照大師令閲經藏
送當今新訳經福蓋正行所集經一部十二巻
父子合集經二巻二一披見福蓋正行所一巻之
處龍樹菩薩集西天譯經三藏試鴻臚卿宣梵
大師賜紫臣日稱奉詔訳奥又注云孔自宮臣
張永弼
講仁王經曰明論唯識論沙門臣法秀證義
講法華經曰明百法論沙門臣可照證義

講以王經囙明論沙門臣超宗證義
講仁王經囙明百法論慈雲大師賜紫沙門臣清振證義
講唯識囙明百法論明義大師賜紫沙門臣衍證義
講楞嚴經慈濟大師賜紫沙門臣智教證義當院
講圓覚經文章文惠大師賜紫沙門臣智普證義當院
右街鑒義講百法論宣密大師賜紫沙門臣顕證義
左街講經首座講法華經百法囙明論證鑒大師賜紫沙門
右街講論首座講百法論文章文鑒大師賜紫沙門用寧綴文
梵字宝梵大師紫賜沙門臣惠明筆受
梵字崇梵大師賜紫沙門臣明遠筆受當院

西天僧廣梵大師賜紫沙門臣天吉祥證梵義
梵才大師賜紫沙門臣惠詢奉　詔譯
朝散大夫試鴻臚少卿宣秘大師賜紫沙門臣
惠賢奉　詔同譯
經々以下爲初也
景福殿使莱州團練使入内内侍省副知監訳
經臣李允恭
朝散大夫右諫議大夫參知政事臣護延元水
都開國候食邑一千戸賜紫金魚袋臣
熙寧元年四月　日進第二卷一切同前第

三巻訳経僧十四人同前超栄逝去仍證義七
人二年四月日進入内〻侍省内東頭供奉官
勾當御薬院監訳経臣李舜挙推忠佐理功臣
正奉大夫行右諫議大夫參知政事上柱國南
陽郡開國候邑一千戸賜紫金魚袋臣超作同
潤文（本一行也）推忠協謀同德守正亮節佐理切臣
開府儀同三司尚書右僕射兼門下侍郎同中
書門下平章事昭文館大学士監修國史兼訳
經潤文　第四五巻二年四月日進僧依訳人
經義七人上柱國　國公食邑一万戸實封肆

十二百戸臣富弼如第三巻第六巻三年四月
進講百法因明論因覚仁王経沙門臣文正證義
（超栄逝去替潤 如前富替有嘗）推忠協謀同德守正亮節佐理
州戴功臣開府儀同三司行尚書右僕射兼門
下侍郎中書門下平昭章事昭文館大学士監
修國史兼訳經潤文使上柱國魯國公食邑万
一千百戸實封肆千二百戸臣宣公亮潤文第
七八同前四年四月日進僧俗如前但葉受一
人恵明逝去第六巻第九潤文一人
朝散大夫諫議大夫參知政事上柱軽車都尉

臨平都開國候食邑一千五百戸實封六百戸
賜紫金魚袋臣馮京四年四月進梵学清光大
師賜紫沙門臣智實華受梵恵明處男七十
一四年四月進僧俗同前男十二巻潤文馮京
臣相如推忠佐理功正奉大夫右諫議以上如前雖粤
益車毎年二三巻訳出進奉為知此由委記之事七眩汯了經三
廿六日庚子天霽齋時照大師送汁一｜菜二｜
相國寺圓則座主来受法華經了借与儀軌一
巻次男二巻形像儀軌一巻梵圖字曼陀羅一
紙早〻可書寫由示了受法初後地敷坐具各

三度礼拜了三藏奉借与智證大師大般若開
題一巻了七眩法經四
廿七日辛丑天晴齋眩照大師汁菜各一盃拜見
父子合集二巻了訳察僧中五人如前綴文二
人加位所文素右街嗣僧録用寧右街副僧録
監經潤文一人馮京如前佛以優陀夷遣淨飯
王許敎化三請佛所故名父子合集經也雖廿
五巻訳出男一以下未清書進覧曰之不能拜
見廿五以下貝葉而有其残未訳進覧緑以錦
為標紙以金為軸荘厳甚妙也見大天國梵本

法華經八寸廣二寸五分貝葉莂一巻四枚莂
二巻五枚半莂三巻四枚文字頗小字也父子
合集經貝葉長一尺五寸廣三寸四十枚訳出
廿五巻雖多羅葉文少漢字訳出枚多也七旼
法了經五六梵義大師送茶三杯
廿八日壬寅天晴申時少雨下酉旼止了齋旼三
藏送乳羹三杯三人料茉四杯一人料一人小典座送羹
一杯次三藏來數尅見古今廻通カ下同集圖還房了有
請即參向点茶兩度照大師与志古今廻集圖
一帖講律惠道和尚文送六巻抄律要私抄律

行○壷南海傳即付使返送合注本疏六巻會正
記十二巻四分羯磨二帖了此三經書共以要
書而帰南地日迫不能書寫送日本國帰天台申
文以照大師清書付司家永和了七旼法了
經七八入夜三藏有請即參向儲種々珍菓不
酒茶地比多学慈恩字予学玄賛由被吉示小
僧問摂釈鏡水鈔有無答無由給以契丹僧作
詮明抄釈玄賛書也者三藏問八鮮脫大小乘
觀差別以天台義答了
廿九日癸卯天晴齋旼照大師送平茸煎物一一

同壷し美一一司家三人来乞銭帰天台文字等
少故也来日可与由約了照大師持来令看梵
字〻母石摺本御篆天竺声学母梵書序御書
御製序推忠協謀佐功臣先録大夫行尚書工
部侍郎同中書門下平章事兼樞密使集賢殿
大学士上柱國常山郡開國公食邑二千戸食
實封貳百戸臣賈　昌朝奉勅書并篆字御書
天竺梵字後記推忠協謀同德守正亮節佐理
功臣開府儀同三司行工部尚書同中書門下
平章事兼樞密使臨文館大学士監修國史上
柱国京兆郡開國公食邑八千五百戸食實封
貳千八百戸臣章得象奉勅撰記中云大平興
國寺傳法院國朝所建翻訳之館載厳勝範延
集潜流蔵篇寝深具函疊委〻荘厳五門二階
堂内造石大亀立大石高一丈廣八尺両面書
之依文多不書之堂只立一石無他佛像
真宗皇帝大宋慶暦五年三月十九日建立大
宋皇帝四重閣内立大石高二丈廣一丈委如
前○壷照大師開經蔵自入見新訳經四百餘巻
一帙借出了今○壷奉讀佛母宝德蔵般若經一

部二巻了新作目録三帖借出見之上中如聞
元録下巻真言經不空訳為始般若三蔵天息
災法天施護法護近来人也法賢惟浄等訳經○蕃天
台慈恩二教皇帝被入此目録梵才三蔵来返
所借法門等志与福蓋正行所集經訳出草一
部十二巻所書改文字润文字润文公卿右将
軍右僕射諫議等文字也家以有感又志与法
智大師碑文自作也者沙弥長命上當院沙弥
三十餘諸共茶大平興國寺戒壇院以銭二百
三十文買沉香薫陸香随身今日終日学明日

受戒作法礼拜焼香至明日受戒不出戒壇明
日官家有沙弥齋其後受戒云〻聖秀行見還
語云諸寺沙弥百余人並立礼佛五十遍其後
有官人各与戒牒尚書官人云〻有僧三人教種
〻事云〻以日本沙弥為上臈云〻當院沙弥
令持衣櫃煎茶具大儀式行戒壇院了云〻申
時戒壇至和尚来向先出文状次来紫衣僧七
人同参礼拜看法華壇還了次文恵大師来坐
七既法了經一二

大日本史

自養齋